

2011 10 11

UMOWA

o współpracy pomiędzy

Uczelnią Nauk Społecznych (Łódź, Polska) a Chmielnicki Uniwersytet Narodowy (Chmielnicki, Ukraina)

Uczelnią Nauk Społecznych (Łódź, Polska) reprezentowana przez Kanclerza **mgr Piotra Domżała** oraz Chmielnicki Uniwersytet Narodowy (Chmielnicki, Ukraina) reprezentowany przez Rektora – prof. d.n.t. Mykoła Skyba (zwane dalej Stronami), wychodząc naprzeciw zapotrzebowaniom ze strony społeczeństwa i państwa na wykwalifikowanych pracowników, uzupełnienia przygotowania zawodowego i praktycznego przyszłych absolwentów, efektywnego wykorzystania potencjału szkoleniowego i naukowego kadry profesorskiej i nauczającej, ożywienia kontaktów między stronami, a także w celu koordynacji wspólnych działań w zakresie badań naukowych, zawarły niniejszą umowę o następującej treści:

1. Przedmiot umowy

1.1. Wspólne opracowanie projektów edukacyjnych oraz naukowych na zlecenie zainteresowanych resortów Ukrainy, Polski oraz innych państw, wspólny udział w międzynarodowych projektach edukacyjnych i naukowych.

1.2. Przeprowadzenie, z udziałem Stron, naukowych, naukowo-praktycznych konferencji, seminariów, sympozjów, okrągłych stołów, a także przygotowanie naukowo uzasadnionych podejść do rozstrzygnięcia problemów ekonomicznych, społecznych i edukacyjnych.

1.3. Tworzenie wspólnych zespołów autorskich do opracowania monografii, podręczników, itp.

1.4. Składnik edukacyjny umowy ma na celu tworzenie nowoczesnych zasad:

- transferu usług edukacyjnych, zgodności programów przygotowania licencjatów, magistrów według programu „Podwójny dyplom”;
- staży pracowników naukowo-pedagogicznych, wymiany studentów w ramach programów praktyk;
- tworzenia zabezpieczenia dydaktyczno-metodycznego, zgodnie z nowoczesnymi trendami rozwoju w edukacji europejskiej;
- tworzenia systemu kształcenia na odległość;
- tworzenia bazy przygotowania praktycznego;
- udziału pracowników naukowych (kandydatów i doktorów) Stron w przeprowadzeniu wykładów, kursów specjalistycznych, seminariów i zajęć praktycznych w drugiej Stronie;
- otwarcia nowych specjalności i specjalizacji według kierunków współdziałalności uczelni partnerskich.

1.5. Składnik naukowy umowy opiera się na wykorzystaniu wzorców funkcjonowania systemów naukowo-technicznych, i przewiduje:

- rozwój stosunków zewnętrznych w dziedzinie nauki;
- wzajemną wymianę doświadczeń i bieżącą informacją naukową, w której druga Strona ma interes;
- wspólne tworzenie i korzystanie z informacji naukowo-technicznej, laboratoriów naukowych, zasobów informacyjnych;
- tworzenie obiektów własności intelektualnej w zakresie edukacji i nauki, promocja ich na rynek, komercjalizacja i wdrażanie innowacyjne;
- wsparcie w ramach konkursu dla młodych naukowców, w tym poprzez zaangażowanie do udziału w konferencjach, praca w ośrodkach badawczych, rozszerzenie informacyjnych możliwości, wszechstronne wsparcie młodych naukowców;
- zaangażowanie w badania naukowe wysoko wykwalifikowanych naukowców.

1.6. Składnik twórczy umowy odzwierciedla wspólne korzenie historyczne i kulturowe obu państw:

- zapoznanie się z tradycjami kulturalnymi Polski i Ukrainy;
- organizacja wspólnych akcji artystycznych, wystaw, wernisaży;
- organizacja wspólnych imprez kulturalnych, twórczych akcji, koncertów, festiwali;
- prowadzenie tygodni tematycznych.

2. Zobowiązania stron

2.1. Strony zobowiązują się do:

- niezwłocznego poinformowania drugiej strony o przeprowadzeniu konferencji, seminariów naukowo-metodycznych oraz innych imprez z zaproszeniem studentów i wykładowców;
- udziału we wspólnym badaniu aktualnych problemów społeczno-gospodarczego rozwoju swoich państw oraz ich regionów;
- udziału w konferencjach naukowych, seminariach naukowo-metodycznych, które odbywać się będą w jednej ze stron;
- zaproszenia czołowych specjalistów Stron do prowadzenia wykładów, kursów specjalistycznych, udziału w seminariach naukowych i metodycznych, itp.;
- udzielania literatury naukowo-metodycznej, wydanej przez uczelnię.

3. Odpowiedzialność Stron

- 3.1. Niniejsza umowa nie nakłada na Strony żadnych zobowiązań finansowych.
- 3.2. Umowa została zawarta na czas nieokreślony, do momentu jej rozwiązania z inicjatywy jednej ze Stron.
- 3.3. Zmiany i uzupełnienia umowy wymagają zgody obu Stron oraz formy pisemnej.
- 3.4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach (każdy w języku polskim i ukraińskim), po jednym dla każdej ze Stron.
- 3.5. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

4. Adresy Stron umowy

Chmielnicki Uniwersytet Narodowy
Chmielnicki, ul. Instytutska, 11.
Tel. +38(382) 72 80 76

Fax. +38(03822) 2 32 65

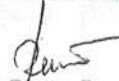
Uczelnia Nauk Społecznych
90-229 Łódź, ul. Kamińskiego 21
Tel.: +48 42 232 74 99

Umowa została podpisana:

Ze strony Chmielnicki Uniwersytet
Narodowy (Chmielnicki, Ukraina)

Ze strony Uczelni Nauk Społecznych
(Łódź, Polska)

KANCLERZ



mgr Piotr Domżał

Piotr Domżał



Mykoła Skyba

JCZELNIA NAUK SPOŁECZNYCH
90-229 Łódź, ul. Kamińskiego 21
REGON 101717323, NIP 7252072876
tel. 42 232 74 99

5.24.2014

Угода про співпрацю

між Хмельницьким національним університетом (м. Хмельницький, Україна) та Університетом Суспільних Наук (м. Лодзь, Польща)

Хмельницький національний університет (м. Хмельницький, Україна) в особі ректора д.т.н., проф. Скиби Миколи Єгоровича з однієї сторони та Університет Суспільних Наук (м. Лодзь, Польща) в особі канцлера Пьотра Домжала з іншої сторони (надалі Сторони), виходячи з необхідності забезпечення потреб суспільства і держав у кваліфікованих фахівцях, поліпшення професійної та практичної підготовки майбутніх випускників, ефективного використання навчального та наукового потенціалу професорсько-викладацького складу, поживлення прямих зв'язків між сторонами, а також з метою координації спільних дій у наукових дослідженнях уклали цю угоду про таке:

1. Предмет угоди

1.1. Спільна розробка освітніх та наукових проектів на замовлення зацікавлених відомств України, Польщі та інших держав, спільна участь у міжнародних освітніх та наукових проектах.

1.2. Проведення за участю Сторін наукових, науково-практичних конференцій, семінарів, симпозіумів, круглих столів, а також підготовки науково - обґрунтованих підходів до вирішення економічних, соціальних та освітніх проблем.

1.3. Створення спільних авторських колективів для розробки монографій, підручників, посібників та ін.

1.4. Освітня компонента угоди направлена на створення сучасних принципів:

- трансферу освітніх послуг, сумісності програм підготовки бакалаврів, магістрів за принципом підготовки «Подвійний диплом»;
- стажування науково-педагогічних працівників, обміну студентами в межах програм практик;
- створення навчально-методичного забезпечення у відповідності до сучасних тенденцій розвитку європейської освіти;
- створення системи дистанційної освіти;
- створення баз практичної підготовки;
- участь наукових працівників (кандидатів і докторів наук) Сторін у читанні лекцій, спецкурсів, проведенні семінарських і практичних робіт в іншій Сторони;

- відкриття нових спеціальностей і спеціалізацій за напрямками співдіяльності університетів партнерів.

1.5. Наукова компонента угоди базується на використанні закономірностей функціонування науково-технічних систем, і передбачає:

- розвиток зовнішніх зв'язків у галузі науки;
- взаємний обмін поточною науковою інформацією, яка представляє інтерес для іншої Сторони;
- спільне створення та використання науково-технічної інформації, наукових лабораторій, інформаційних ресурсів;
- створення об'єктів інтелектуальної власності в галузі освіти та науки, просування їх на ринок, комерціалізація та інноваційне впровадження;
- конкурсна підтримка молодих вчених, у тому числі шляхом залучення до участі в конференціях, роботі у дослідницьких центрах, розширення інформаційних можливостей, всебічної підтримки молодих дослідників;
- залучення для наукового керівництва підготовкою дисертаційних досліджень висококваліфікованих науковців.

1.6. Творча компонента угоди відображає спільне історично-культурне коріння обох держав:

- знайомство з культурними традиціями України та Польщі;
- організація спільних художніх акцій, виставок, вернісажів;
- організація спільних мистецьких, творчих акцій, концертів, фестивалів;
- проведення тематичних тижнів.

2. Обов'язки сторін

2.1. Сторони зобов'язуються:

- своєчасно інформувати іншу сторону про проведення конференцій, науково-методичних семінарів та інших заходів із запрошенням викладачів та студентів;
- брати участь у спільному дослідженні актуальних проблем соціально-економічного розвитку своїх держав та її регіонів;
- брати участь у наукових конференціях, науково-методичних семінарах, які будуть проводитись в одній із сторін;
- запрошувати провідних фахівців Сторін для читання лекцій, проведення занять зі спецкурсів, участі у наукових та методичних семінарах, тощо;
- надавати навчально-методичну літературу, що видана у навчальних закладах.

3. Відповідальність сторін

3.1. Ця угода не покладає на Сторони фінансових зобов'язань.

3.2. Термін дії угоди – безстроковий, до моменту ініціативи розриву однією зі Сторін.

3.3. Зміни і доповнення до даної угоди приймаються шляхом письмової згоди Сторін.

3.4. Угода складена в двох екземплярах (українською і польською мовою кожен екземпляр) для кожної зі Сторін.

3.5. Угода вступає в силу з моменту її підписання.

4. Юридичні адреси сторін

Chmielnicki Uniwersytet Narodowy,
Ukraina, m. Chmielnicki, ul. Instytutaska,
11
Tel. +38(382) 72 80 76

Uczelnia Nauk Społecznych
90-229 Łódź, ul. Kamińskiego 21

Tel.: +48 42 232 74 99

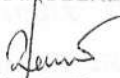
Fax. +38(03822) 2 32 65

Угоду підписали:

Від Хмельницького національного
університету
(м. Хмельницький, Україна)

Від Університету Суспільних Наук
(м. Лодзь, Польща)

KANCLERZ


mgr Piotr Domżał

П. Домжал



М.Є. Скиба

UCZELNIA NAUK SPOŁECZNYCH
90-229 Łódź, ul. Kamińskiego 21
REGON 101717323, NIP 7252072876
tel. 42 232 74 99

15.04.2017 p.